

## State Seal of Biliteracy

A student who graduates from high school must have achieved a high level of literacy and fluency in one or more language(s) in addition to English.

The student must demonstrate:

- 1) Completion all English language Arts requirements for graduation with an overall grade point average of 2.0 in those classes.
- 2) Passing the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) for English language arts, or any successor test, administered in grade eleven, at or above the “standard met” achievement level, or at the achievement level determined by the Superintendent for any successor test.
- 3) Proficiency in one or more languages, other than English, demonstrated through one of the following methods:
  - A. Passing a foreign language Advanced Placement (AP) examination with a score of 3 or higher, or an International Baccalaureate (IB) examination with a score of 4 or more.
  - B. Successful completion of a four-year high school course of study in a foreign language, attaining an overall grade point average of 3.0 or higher in that course of study, and demonstrating oral proficiency in the language comparable to that required to pass an AP or IB examination.
  - C. Passing a district test with a score of proficient or higher (If no AP examination or off the shelf language tests exists and the school district can certify that the test meets the level of an AP exam) demonstrating proficiency in all of the modes of communication (reading, writing, and speaking) that characterize communication in the language.
  - D. Passing the SAT II foreign language examination with a score of 600 or higher.
- 4) In addition to the requirements mentioned above, if the primary language of a pupil is other than English, he or she shall demonstrate English proficiency on the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), or any successor English language proficiency assessment, in transition kindergarten, kindergarten, or any of grades one to twelve, inclusive.

## Sello Estatal de Bilingüidad

Un alumno que se gradúa de la secundaria debe haber logrado un alto nivel de alfabetismo y fluidez en un idioma (o más) aparte del inglés.

El estudiante debe mostrar que ha logrado:

1. Completar todos los requisitos para la graduación con un promedio de calificación de 2.0 en el área de artes de lenguaje.
2. Pasar el examen estatal de artes de lenguaje en inglés, conocido en inglés como “California Assessment of Student Performance and Progress” (CAASPP), o algún examen que sería aprobado en el futuro, en el grado 11 con un nivel de “proficiente” o más, o al nivel determinado por el superintendente.
3. Demostrar fluidez en un idioma o más, aparte del inglés, por medio de uno de los siguientes métodos:
  - A. Pasar el examen de idiomas extranjeros conocido en inglés como “*Advanced Placement (AP) examination*” con una calificación de 3 o más, o pasar el examen conocido como “*International Baccalaureate examination*” (IB) con una calificación de 4 o más.
  - B. Completar cuatro años de estudio en un idioma mundial con éxito en la secundaria y obtener una calificación promedia de 3.0 o más en el curso y además demostrar fluidez oral en el idioma al mismo nivel necesario para pasar un examen AP o IB.
  - C. Pasar un examen del distrito al nivel proficiente o más alto, que por lo menos evalúa la habilidad de hablar, leer, y escribir un idioma además del inglés (si no hay un examen AP o un examen ya desarrollado y accesible) de acuerdo con los requisitos establecidos en la ley. Si el idioma no se caracteriza por todas las maneras de comunicar (hablar, leer, y escribir) el estudiante debe pasar de los modos que sí caracterizan comunicación en el idioma.
  - D. Pasar el examen *SAT II* en un idioma mundial con un resultado de 600 o más alto.
4. Además de los requisitos mencionados anteriormente si el primer idioma del estudiante es un idioma que no sea el inglés, dicho alumno debe haber logrado el nivel proficiente en el examen conocido en inglés como “English Language Proficiency Assessments for California” (ELPAC), o algún examen que sería aprobado en el futuro, en la transición al jardín de niños, jardín de niños, o unos de los grados 1 al 12, inclusivo.